



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/26509  
2 de octubre de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

---

CARTA DE FECHA 29 DE SEPTIEMBRE DE 1993 DIRIGIDA AL  
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo transmitirle una carta del Viceministro de Relaciones Exteriores del Iraq, de fecha 27 de septiembre de 1993, que trata de las continuas violaciones de aviones estadounidenses, británicos y franceses del espacio aéreo iraquí utilizando el pretexto de la ilícita declaración de una zona de exclusión de vuelos al norte y sur del Iraq, que impusieron dichos países y que no guarda relación con ninguna resolución del Consejo de Seguridad.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 27 de septiembre de 1993 dirigida al Secretario  
General por el Viceministro de Relaciones Exteriores del Iraq

Deseo hacer referencia a las cartas que le hemos dirigido y que tratan de las violaciones de aviones estadounidenses, británicos y franceses del espacio aéreo iraquí utilizando como pretexto la ilícita declaración de una zona de exclusión de vuelos al norte y sur del Iraq que impusieron dichos Estados y que no está relacionada con ninguna resolución del Consejo de Seguridad. Su objetivo real continua siendo la conspiración y la agresión contra el Iraq y su pueblo, así como la amenaza a su seguridad, estabilidad y unidad territorial.

En esta ocasión, deseo informarle de que, a las 12.50 horas del día 24 de septiembre de 1993, aviones estadounidenses, británicos y franceses sobrevolaron la ciudad de Basora rompiendo la barrera del sonido, lo que constituyó un nuevo y violento acto de provocación. Como consecuencia de dicho incidente se rompieron los cristales de ventanas y puertas de numerosas viviendas y, en algunas ocasiones, salieron despedidos, razón por la cual los iraquíes que habitaban dicha zona, de manera especial las mujeres y los niños, abandonaron despavoridos sus viviendas hacia la calle por temor a resultar heridos a causa de los fragmentos de vidrio que volaban por todas partes.

Este nuevo acto de provocación viene a confirmar, una vez más, que los Estados Unidos y sus aliados insisten en su actual política de provocación contra el Iraq y su pueblo. Por esta razón, solicitamos a Vuestra Excelencia que intervenga para poner fin a las zonas de prohibición de vuelo al sur del paralelo 32 y al norte del paralelo 36 impuestas por dichos países, y recabamos sus esfuerzos para acabar con las violaciones que cometen dichos países del espacio aéreo iraquí y para que se abstengan de intervenir en sus asuntos internos del Iraq, de conformidad con sus obligaciones en virtud de la Carta de las Naciones Unidas.

El Gobierno de la República del Iraq condena este último acto de provocación y hace recaer en los Estados Unidos y sus aliados la responsabilidad plena de la agresión contra la seguridad e integridad del pueblo iraquí.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hamdi Yusuf HAMADI  
Viceministro de Relaciones Exteriores  
del Iraq

27 de septiembre de 1993

-----